

## 6) Trả tiền và giảm giá

Tất cả các vườn trẻ có giá tiền mỗi tháng giống nhau. Giá tiền này được điều chỉnh mỗi năm. Hãy xem nơi trang mạng của công xã để biết giá tiền năm nay hay gọi điện thoại đến chúng tôi để biết thêm chi tiết.

Bạn bắt đầu trả tiền khi con của bạn bắt đầu đi vườn trẻ. Tiền thức ăn tại các vườn trẻ có phần nào khác nhau và một vài vườn trẻ nhận tiền trả trước.

**Mọi trẻ em đều có tiền đi vườn trẻ!** Có thể xin trả tiền mỗi tháng thấp hơn nếu thu nhập của gia đình nằm dưới mức của số tiền nào đó. Nếu gia đình có thu nhập từ NAV, có thể xin NAV hỗ trợ trả tiền vườn trẻ. Nếu bạn có hai hay nhiều đứa con đi vườn trẻ, bạn sẽ không trả tiền trọn giá cho tất cả những đứa con của bạn. Hãy xem: [www.sandefjord.kommune.no](http://www.sandefjord.kommune.no).

.....

**Hãy hỏi chúng tôi nếu bạn cần biết thêm thông tin hay cần sự giúp đỡ về đơn xin chỗ vườn trẻ.**

**Công xã Sandefjord, điện thoại số: 33 41 60 00.**

[www.sandefjord.kommune.no](http://www.sandefjord.kommune.no).



SANDEFJORD  
KOMMUNE

VIETNAMESISK

## Chào đón đến các vườn trẻ ở Sandefjord!

**Hạn chót để xin là ngày 1. 03**



Luật vườn trẻ, điều 1:

«Trong sự hợp tác và thông cảm với gia đình, vườn trẻ sẽ chăm lo đến các nhu cầu của trẻ em về chăm sóc và chơi đùa, và khởi xướng việc học hỏi và giáo dục tạo nền tảng cho sự phát triển đa dạng».

Tại Na Uy khoảng 92 % trẻ em trong lứa tuổi 1-5 đi vườn trẻ. Tỷ lệ trẻ em ngoại kiều đi vườn trẻ thấp hơn phần nào, khoảng 81 %. Đi vườn trẻ là không bắt buộc, nhưng hầu như được xem như bước đầu của chương trình giáo dục.

## 1) Một nền tảng tốt để bắt đầu đi học

Ở vườn trẻ, trẻ em có thể chơi đùa và sinh hoạt tích cực trong những khuôn khổ an toàn. Đồng thời chúng tôi đặt nền tảng cho việc bắt đầu đi học cách tốt đẹp nhất.

Nghiên cứu cho thấy là những trẻ em ngoại kiều đã đi vườn trẻ sẽ học hành tốt hơn ở trường so với những trẻ em không đi vườn trẻ.

**Điều quan trọng với những trẻ em có tiếng mẹ đẻ khác với tiếng Na uy là học giỏi tiếng Na uy trước khi bắt đầu đi học. Việc này có thể mất nhiều năm. Vì thế đi vườn trẻ sớm là quan trọng.**

Điều tốt nhất đối với trẻ em là cha mẹ nói chuyện với con cái bằng ngôn ngữ mà chúng biết rành rẽ nhất. Tại vườn trẻ tất cả các trẻ em sẽ được hỗ trợ cho sự phát triển tiếng mẹ đẻ lẫn tiếng Na uy, qua chơi đùa, các sinh hoạt chung và những nhóm ngôn ngữ.

Chúng tôi có khả năng về sự phát triển ngôn ngữ của trẻ em và chúng tôi tìm hiểu để biết thêm về nguồn gốc văn hóa của con bạn.

## 2) Hợp tác với cha mẹ

Sự hợp tác giữa vườn trẻ và gia đình sẽ dựa vào sự tin tưởng và cởi mở.

Chúng tôi mời gọi sự cộng tác của cha mẹ qua các cuộc nói chuyện riêng và tiếp xúc hàng ngày, cộng thêm những cuộc họp phụ huynh và thông báo trên giấy tờ.

Vườn trẻ thông báo cho cha mẹ về các sinh hoạt của con bạn tại vườn trẻ, sự phát triển và có thể cả những thử thách của con bạn. Chúng tôi cũng góp ý và hướng dẫn cho cha mẹ nếu có sự mong muốn.

## 3) Bắt đầu và làm quen

Các vườn trẻ tại Sandefjord có một tiêu chuẩn chung đối với thời gian đầu của trẻ em tại vườn trẻ.

Tất cả các trẻ em và phụ huynh sẽ được thông báo rõ ràng về vườn trẻ, và gia đình sẽ có một người liên lạc mà người này theo sát từng đứa trẻ.

Mỗi đứa trẻ sẽ được để ý và lắng nghe, sẽ nhận được nội dung sinh hoạt tại vườn trẻ được sắp xếp theo nhu cầu riêng của từng đứa trẻ.

## 4) Một cung ứng tốt

Tại công xã Sandefjord có khoảng 60 vườn trẻ. Các vườn trẻ này có một người điều hành, các cô giáo vườn trẻ, những người chuyên môn và các phụ tá. Mọi vườn trẻ tại Na Uy được hoạt động theo Luật về các vườn trẻ.

Theo Kế hoạch khuôn khổ quốc gia đối với nội dung sinh hoạt của các vườn trẻ, việc điều hành phải dựa vào những giá trị này: Dân chủ, đa dạng và tôn trọng nhau, bình đẳng và bình quyền, phát triển bền vững và đối phó với cuộc sống và sức khỏe.

Trong khoảng một ngày, trẻ em tham dự vào các sinh hoạt và chơi đùa chung cả ở ngoài trời lẫn ở trong nhà, các bữa ăn chung, sinh hoạt trong các nhóm, giờ nghe đọc sách và ca hát và các dự án dựa vào các chủ đề.

Trẻ em cũng được làm quen với những đại lễ và truyền thống về tôn giáo và văn hóa khác nhau, mà đây không phải là việc mừng lễ hay học hỏi về các tôn giáo.

Đây là những lãnh vực chuyên môn của các vườn trẻ:

- Đối thoại, ngôn ngữ và lời trình bày
- Thân thể, sự vận động, thức ăn và sức khỏe
- Nghệ thuật, văn hóa và sự sáng tạo
- Thiên nhiên, môi trường và kỹ thuật
- Số lượng, không gian và hình dạng
- Luân lý, tôn giáo và triết lý
- Môi trường địa phương và xã hội

## 5) Xin chỗ vườn trẻ

**Hạn chót để xin chỗ vườn trẻ là ngày 01.03 mỗi năm.**

Các vườn trẻ tại Sandefjord có mẫu đơn chung trên hệ thống điện toán mà bạn có thể tìm trên [www.sandefjord.kommune.no/skole-og-barnehage](http://www.sandefjord.kommune.no/skole-og-barnehage).

Ở trang mạng này bạn cũng tìm thấy bản đồ với vị trí của các vườn trẻ và một ít thông tin về từng vườn trẻ. Ngoài ra bạn có thể gọi trực tiếp đến các vườn trẻ để biết thêm các chi tiết hay hẹn giờ đến thăm.

**Mọi trẻ em xin chỗ trước hạn chót ngày 01.03 được quyền có chỗ kể từ mùa thu cùng năm, nếu chúng tròn một tuổi trước ngày 01.12 cùng năm.**

Khi nhận được thông báo về việc con của bạn đã nhận được chỗ, bạn cũng nhận được thông tin về thời gian bắt đầu. Con của bạn nhận được chỗ cho đến khi bắt đầu đi học hay đến khi bạn xin nghỉ chỗ này.

Bạn cũng có thể xin chỗ vườn trẻ sau ngày 01.03, nhưng khi đó bạn thường phải chờ một thời gian cho đến khi có chỗ trống.